



Europejski Rzecznik
Praw Obywatelskich

Tłumaczenie tej strony zostało wygenerowane za pomocą tłumaczenia maszynowego [Link]. Tłumaczenia maszynowe mogą zawierać błędy potencjalnie zmniejszające zrozumiałość i dokładność; Rzecznik Praw Obywatelskich nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek rozbieżności. Aby uzyskać najbardziej wiarygodne informacje i pewność prawną, należy zapoznać się z następującymi informacjami wersja źródłowa na angielski, do której odnośnik znajduje się powyżej. Więcej informacji można znaleźć w naszej [polityce językowej i tłumaczeniowej](#) [Link].

Decyzja Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich w sprawie skargi 1172/2006/(GK)PB przeciwko Europejskiemu Urzędowi Doboru Kadr

Decyzja

Sprawa 1172/2006/(GK)PB - Otwarta 27/06/2006 - Decyzja z 11/09/2007

Skarżący zwrócił się do EPSO o informacje na temat oceny jego wyników w teście eseju, który wykonał, ale nie zdał, w ramach konkursu otwartego. Esej miał na celu sprawdzenie specjalistycznej wiedzy skarżącego, jego umiejętności rozumienia i redagowania, a także jego umiejętności analizowania i podsumowywania. EPSO przesłało skarżącemu kopię odpowiedniego arkusza oceny komisji konkursowej.

Rzecznik, po pierwsze, odniósł się do swojej decyzji w sprawie skargi 674/2004/PB (dotyczącej arkusza oceny w odniesieniu do testów tłumaczeniowych). W świetle analizy w tym przypadku podkreślił, że arkusz oceny powinien dostarczyć kandydatowi wystarczająco szczegółowych informacji na temat uchybień stwierdzonych w jego dokumencie testowym. Dodał, że takie informacje powinny również uwzględniać cel konkretnego testu, a także wiedzę i umiejętności kandydata ocenione w trakcie testu zgodnie z odpowiednimi przepisami ogłoszenia o konkursie.

Niniejszy arkusz oceny (zanonimizowana kopia została odtworzona w decyzji Rzecznika Praw Obywatelskich) odnosił się do zastosowanych kryteriów i zawierał dwa rodzaje oceny. Oba typy obejmowały pięć klasyfikacji, od „doskonałej” do „niewystarczającej”. Komisja konkursowa (i) zaznaczyła odpowiednie okręgi w sekcji „Ocena ogólna”; (II) odnotował odpowiednie punkty podane w rubryce „Oznaczenie podane” oraz (iii) zaznaczył odpowiednie okręgi pod „Ogólna ocena pisemna”.

W świetle wyżej wymienionych standardów Rzecznik stwierdził, że informacje przekazane skarżącemu są wystarczające do przeprowadzenia przedmiotowego testu i że EPSO nie jest zobowiązane do przekazania skarżącemu bardziej szczegółowych informacji.



Strasburg, 11 września 2007 r.

Szanowny Panie,

W dniu 20 kwietnia 2006 r. złożył Pan skargę do Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich przeciwko Europejskiemu Urzędowi Doboru Kadr („EPSO”) dotyczącą konkursu otwartego EPSO/AD/4/04.

W dniu 27 czerwca 2006 r. przekazałem skargę dyrektorowi EPSO, który przesłał swoją opinię w dniu 20 września 2006 r. Przekazałem je Panu z zaproszeniem do przedstawienia uwag, które przesłał Pan w dniu 3 października 2006 r.

Piszę teraz, aby poinformować o wynikach zapytań, które zostały przeprowadzone.

SKARGA

Skarżący wziął udział w Konkursie Otwartym EPSO/AD/4/04, zorganizowanym w celu utworzenia rezerwy na rekrutację administratorów obywatelstwa węgierskiego w dziedzinie europejskiej administracji publicznej. Zawiadomienie o konkursie zostało opublikowane w Dzienniku Urzędowym C 2004 317A w dniu 22 grudnia 2004 r.

Skarżący przeprowadził testy wstępne, które odbyły się w dniu 15 lipca 2005 r. Testy wstępne w drugim języku kandydata (język wybrany przez kandydata podczas ubiegania się o konkurs) składały się z testów a), b) i c), z których każdy składał się z szeregu pytań wielokrotnego wyboru, które miały na celu ocenę umiejętności i wiedzy kandydatów w wielu dziedzinach, w następujący sposób:

test a) koncentrował się na specyficznej wiedzy kandydata w dziedzinie, o której mowa powyżej, i został oznaczony w skali od 0 do 60 z wynikiem pozytywnym 30;

test b) dotyczył głównych zmian w zakresie integracji europejskiej i polityki wspólnotowej. Została oznaczona w skali od 0 do 20, ze znakiem przepustkowym wynoszącym 10;

test c) miał na celu ocenę ogólnych umiejętności kandydata, w szczególności jego umiejętności w zakresie rozumowania werbalnego i liczbowego. Została oznaczona w skali od 0 do 40, z znakiem przepustkowym 20.

Egzaminy pisemne d) i e), które odbyły się tego samego dnia co testy wstępne, składały się z następujących elementów:

test d) zawierał wybór przedmiotów mających na celu ocenę wiedzy specjalistycznej kandydata, jego umiejętności rozumienia, umiejętności analizowania i podsumowywania, a także umiejętności redakcyjnych w drugim języku kandydata, jak określono podczas ubiegania się o konkurs on-line. Test ten został oznaczony w skali od 0 do 40, z wynikiem pozytywnym 20.



test e) wymagał sporządzenia krótkiej notatki w głównym języku kandydata, zawierającej argumenty i wnioski z testu (d). Test ten został zaprojektowany w celu oceny znajomości języka głównego kandydata pod względem jakości zarówno jego stylu pisania, jak i prezentacji. Test ten został oznaczony w skali od 0 do 10 z wynikiem pozytywnym 8.

Test d) został oznaczony tylko wtedy, gdy kandydat uzyskał zaliczenie do egzaminu pisemnego (d).

Egzaminy pisemne zostały oznaczone tylko wtedy, gdy kandydat spełnił wszystkie trzy z następujących warunków:

- uzyskał znak pozytywny w każdym z testów preselekcyjnych (a), b) i c);
- był jednym z najlepszych kandydatów „X” do wszystkich tych testów (dla obywateli Węgier: 115);
- spełnia wszystkie kryteria kwalifikowalności.

Ponieważ skarżący spełnił wszystkie trzy warunki, jego pisemny test d) został oznaczony.

Biorąc pod uwagę, że nie uzyskał on pozytywnego wyniku dla tego egzaminu (19/40, gdy punkt zaliczenia wynosił 20 lat), komisja konkursowa nie oznaczyła drugiego egzaminu pisemnego, tj. egzaminu e), i w związku z tym nie zaprosiła go na egzamin ustny.

Pismem z dnia 16 lutego 2006 r. skarżący został poinformowany o wynikach uzyskanych w testach preselekcyjnych oraz w teście pisemnym d).

Po otrzymaniu oceny skarżący w dniu 20 lutego 2006 r. zwrócił się do komisji konkursowej z prośbą o ponowne rozpatrzenie jego testu pisemnego d) i zażądał kopii jego poprawionego testu w celu zrozumienia, dlaczego nie powiódł się. W swoim piśmie skarżący wyjaśnił, że uważa, że był dyskryminowany ze względu na swój wiek i inne wskazane okoliczności.

W dniu 23 lutego 2006 r. EPSO przesłało skarżącemu potwierdzenie odbioru i poinformowało go, że jak najszybciej otrzyma odpowiedź na jego wniosek o ponowne rozpatrzenie sprawy.

W dniu 3 marca 2006 r. skarżący przesłał EPSO wiadomość e-mail o swoich wynikach testu a), które jego zdaniem były zbyt niskie. W dniach 10 marca i 10 kwietnia 2006 r. skarżący przesłał do EPSO przypomnienia, wskazując, że nie otrzymał jeszcze odpowiedzi.

W dniu 12 kwietnia 2006 r. EPSO skierowało pismo do skarżącego, informując go o wyniku rozpatrzenia jego wniosku przez komisję konkursową. Rada poinformowała go, że sprawdziła jego odpowiedzi w testach preselekcyjnych a) i b); uznał, iż zgłoszone mu znaki towarowe są prawidłowe; w związku z tym nie miał innego wyboru, jak tylko potwierdzić znaki. W odniesieniu do egzaminu pisemnego Rada podkreśliła, że nie jest to egzamin tradycyjny, ale że jego wyniki zostały porównane z wynikami innych kandydatów jako całości. Rada dodała, że każdy test został oznaczony co najmniej dwoma markerami zgodnie z kryteriami określonymi wcześniej przez Radę. Ponadto Izba wyjaśniła, że zgodnie z zasadą niedyskryminacji, o której również



wspomniano w ogłoszeniu o konkursie, dokumenty testowe zostały zidentyfikowane jedynie za pomocą tajnego numeru w celu ukrycia tożsamości kandydata. Rada podała również szczegółowe informacje na temat zastosowanej procedury znakowania. Po ponownym zbadaniu dokumentu pisemnego skarżącego Rada poinformowała go, że nie doszło do błędu w oznakowaniu i nie ma innego wyboru, jak tylko potwierdzić znak z 19/40 r., o czym wcześniej poinformował. Do pisma dołączono kopię jego testu i arkusza oceny wypełnionego przez Zarząd.

Rzecznik Praw Obywatelskich wszczął niniejsze dochodzenie w sprawie następujących zarzutów i twierdzeń skarżącego:

Zarzuty:

- Oceniając swój test, EPSO działał w sposób niesprawiedliwy i dyskryminujący ze względu na swój wiek i inne stwierdzone okoliczności;
- EPSO nie przedstawiło odpowiednich powodów wstępnej oceny i oznakowania testów wstępnych (a), b) i testu pisemnego (d) oraz rzetelnie rozpatrzyło jego późniejszy wniosek o ponowne rozpatrzenie;
- EPSO nie dostarczyło mu kopii „skorygowanego eseju” w teście pisemnym d) oraz prawidłowych odpowiedzi na egzaminy a) i b), zgodnie z żądaniem przesłanym pocztą elektroniczną w dniach 10 marca i 10 kwietnia 2006 r.; oraz
- EPSO nie udzieliło odpowiedzi na jego e-maile z dnia 10 marca i 10 kwietnia 2006 r.

Roszczenia:

- esej skarżącego dotyczący testu pisemnego (d) powinien zostać ponownie przeanalizowany i poddany ponownej ocenie; oraz
- skarżący powinien otrzymać kopie „sprawionego eseju, to znaczy arkuszy oceny” na potrzeby testu pisemnego (d), kopie jego poprawionych testów a) i b) oraz szczegółowe uzasadnienie jego ocen.

DOCHODZENIE

Opinia EPSO

W swojej opinii EPSO odpowiedziało na skargę w następujący sposób:

Badania wstępne (a) i b)

Do testów preselekcyjnych przygotowano klucz odpowiedzi przed przeprowadzeniem testów. EPSO załączyło do tych uwag kopię klucza odpowiedzi. Z odpowiedzi tej wynika, że wyniki skarżącego były następujące:

badanie a): 29 poprawnych odpowiedzi na 40, co daje wynik 43,5/60, oraz

badanie b): 34 poprawne odpowiedzi na 40, co daje wynik 17/20.

Na podstawie odpowiedzi skarżący mógł zrozumieć, dlaczego komisja konkursowa przyznała mu znaki, które uczyniła. EPSO wskazało również, że skarżący nie zakwestionował brzmienia żadnego pytania ani wyboru prawidłowej odpowiedzi, jak pokazano w kluczu odpowiedzi.

Test pisemny (d)



Jak wyjaśniono skarżącemu w piśmie z dnia 12 kwietnia 2006 r., testy zostały oznakowane zgodnie z zasadami zapewniającymi bezstronność i obiektywność oceny. Skarżący wydaje się jednak kwestionować to, gdy twierdzi, że „*oznakowanie jego testów było niesprawiedliwe i dyskryminujące ze względu na wiek i [inne wskazane okoliczności]*”.

Każdy test jest oceniany za pomocą dwóch markerów pracujących na fotokopiach testów, które nie zawierają odniesienia do imienia i nazwiska kandydata, jego wieku ani informacji dotyczących innych okoliczności wskazanych przez skarżącego. Komisja konkursowa odnotowuje uwagi każdego znacznika, a następnie decyduje o ostatecznym znaku.

W rozpatrywanym konkursie komisja konkursowa określiła kryteria oceny jakości testów. Rada uwzględniła te kryteria również w pierwszej części arkusza oceny. Kryteria oceny jakości tych testów to: (i) specjalistyczna wiedza i zrozumienie przedmiotu: osobisty wkład, wiedza fachowa, zrozumienie tematu, włączenie kluczowych elementów; umiejętność analizy i podsumowania: umiejętność przedstawienia wszystkich punktów i oceny ich względnego znaczenia; adekwatność, spójność i struktura argumentu; i wreszcie (iii) umiejętności redakcyjne: styl, prezentacja, klarowność, precyzja, zwięzłość. Komisja konkursowa wskazała na arkuszu oceny, w jaki sposób oceniła jakość testu zgodnie z każdym z tych kryteriów.

W przypadku skarżącego komisja konkursowa oceniła jego specjalistyczną wiedzę i umiejętność analizowania i podsumowywania go jako przeciętnego, ale jego umiejętności redakcyjne są niezadowolające.

Informacje zawarte w niniejszym arkuszu miały na celu pomoc kandydatowi w zrozumieniu, dlatego komisja konkursowa przyznała mu znak mniejszy od wymaganego w ogłoszeniu o konkursie.

Ważne jest, aby pamiętać, że znak odzwierciedla podstawy decyzji, które uznaje się za akt niekorzystny dla skarżącego, podczas gdy ostateczny arkusz oceny przekazany skarżącemu stanowi dodatkowe wyjaśnienie. Zgodnie z utrwalonym orzecnictwem sądów wspólnotowych znak towarowy stanowi wystarczające uzasadnienie decyzji komisji konkursowej, w związku z czym nie ma potrzeby, aby komisja ta określała odpowiedzi, które nie zostały uznane za zadowolające.

Ponadto komisja konkursowa nie dokonała żadnych ocen na papierach testowych kandydatów. W związku z tym nie może dostarczyć skarżącemu więcej informacji niż zostało już podane w arkuszu oceny, a zatem nie może przyjąć jego wniosku o kopię jego testu zawierającego poprawki lub adnotacje w treści tekstu, ponieważ taka kopia nie istnieje.

Po oznaczeniu testów każdy znacznik zgłaszał uwagi, ale tylko w arkuszu oceny przedstawiono ocenę samej komisji konkursowej, która jest jedynym organem uprawnionym do oceny wyników kandydatów, w odniesieniu do każdego kryterium oznakowania. EPSO przesłało skarżącemu ocenę Rady. Nawet jeśli rada może zasięgać opinii oceniających, takich jak znaczniki, to z utrwalonego orzecznictwa wynika, że do zarządu, a nie do osób trzecich pełniących rolę



konsultacyjną, należy zachowanie kontroli nad operacjami i skorzystanie z przysługującego jej zakresu uznania.

EPSO wskazało, że w przypadku skargi nr 324/2003/MF Rzecznik stwierdził, że nie zna żadnej zasady zobowiązującej komisję konkursową do pisania uwag dotyczących oceny kandydata na papierze testowym tej osoby.

Sąd Pierwszej Instancji orzekł również w sprawie metody, która może być wykorzystana przez komisję konkursową do skorygowania egzaminów, i stwierdził przy tej okazji, że korekty nie mogły pojawić się na samych dokumentach testowych. Wynika to z faktu, że metody znakowania muszą zapewniać, aby dokonane już korekty nie miały wpływu na późniejszą ocenę za pomocą innego znacznika (1) .

EPSO wskazało, że test jest oceniany wyłącznie przez komisję konkursową i obejmuje porównanie wyników każdego kandydata z wynikami innych kandydatów. Należy podkreślić, że ostateczna ocena przyznawana kandydatowi przez komisję konkursową zależy nie tylko od jakości testu tej osoby, ale także od ogólnej jakości wyników wszystkich kandydatów.

Biorąc pod uwagę powyższe wyjaśnienia dotyczące anonimowej korekty dokumentów testowych za pomocą dwóch różnych markerów, EPSO może zagwarantować pełne przestrzeganie zasady niedyskryminacji. Ponadto skarżący nie przytacza żadnych dowodów na poparcie swojego twierdzenia.

Uwagi skarżącego

W swoich uwagach dotyczących opinii EPSO skarżący przedstawił, podsumowując, następujące uwagi.

Po pierwsze, skarżący stwierdził, że prawidłowe odpowiedzi na testy wstępne, a mianowicie testy a) i b), są rozsądne, a zatem skarżący je zaakceptował.

Ponadto zauważył, że powszechnie wiadomo, że EPSO

„nie postępuje w sposób przejrzysty w procesie oceny testów pisemnych”, a „wielu skarżących twierdzi, że komisja konkursowa nie udzieliła im dostępu do swoich dokumentów egzaminacyjnych”.

Podobny przypadek niewłaściwego administrowania miał miejsce w moim przypadku. Do tej pory otrzymałem kopię mojego nieoznakowanego dokumentu egzaminacyjnego (...) oraz kopię arkusza oceny komisji konkursowej.”

Dodał, że: Chciałbym otrzymać znaki dwóch markerów, którzy poprawili mój esej i chciałbym uzyskać szczegółowe wyjaśnienie moich znaków. Powody decyzji w sprawie mojego eseju są niewystarczające: Komisja konkursowa po prostu zaznaczyła niektóre pola w arkuszu oceny. Nie przesłali mi jeszcze znaków korekcji tych dwóch markerów. Nie otrzymałem ważnego wyjaśnienia mojego znaku towarowego, nie podano mi żadnych informacji na temat liczby wykrytych błędów oraz tego, czy popełniono poważne lub niewielkie błędy”.



Skarżący wyraził przekonanie, że *"nadesłany przeze mnie esej był wysokiej jakości, a zatem spełniał wymagany wysoki standard. Powinien być przyznany co najmniej znak przepustki"*. Skarżący stwierdził również, że *"(...) mój test powinien zostać ponownie zbadany przez prawdziwie bezstronnych i należycie wykwalifikowanych specjalistów, a ja powinienem zostać dopuszczony do egzaminu ustnego"*.

Skarżący stwierdził, że *"ilość argumentów przemawia za moim twierdzeniem, że mój esej otrzymał bezpodstawnie niską ocenę"*: (i) Skarżący zgromadził, że jego wiedza na temat traktatu konstytucyjnego UE została uznana za niewystarczającą, co jego zdaniem nie mogło być prawidłowe w świetle jego obszernej lektury w tej sprawie i odniesienia w swoim esej do głównych innowacji konstytucji. (II) Jego umiejętności redakcyjne były dobre, w przeciwnym razie *"nie otrzymałby dwóch stopni zawodowych w języku angielskim"*. (III) Skarżący wiedział o pracownikach UE, których umiejętności *"nie przewyższają [jego]"*.

Wreszcie skarżący podtrzymał swoje stanowisko, że *"był dyskryminowany ze względu na mój wiek i [inne wskazane okoliczności]"*. H nie przedstawił żadnych dowodów ani argumentów w tym względzie.

DECYZJA

1 Zarzucana dyskryminacja ze względu na wiek i płeć

1.1 Skarżący twierdził, że Europejski Urząd Doboru Kadr („EPSO”) dokonał oceny swoich testów w Konkursie Otwartym EPSO/AD/4/04 w nieuczciwej i dyskryminującej kwestii ze względu na jego wiek i inne okoliczności. Biorąc pod uwagę powagę tego zarzutu, Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich uznał za właściwe umożliwienie EPSO ustosunkowania się do niego w ramach niniejszego dochodzenia.

1.2 EPSO wskazało, że zgodnie ze standardową praktyką każdy test był oceniany za pomocą dwóch markerów pracujących na fotokopiach testów, które nie zawierały żadnego odniesienia do nazwiska, wieku lub informacji dotyczących innych okoliczności wskazanych przez skarżącego. EPSO zauważyło również, że skarżący nie przytoczył żadnych dowodów na poparcie swojego twierdzenia.

1.3 Rzecznik zauważa, że – jak podkreślono w opinii EPSO w sprawie skargi – komisja konkursowa w tym przypadku stosowała standardową praktykę polegającą na tym, że testy były oznaczone anonimowo. Ponadto skarżący nie przedstawił żadnych dowodów ani żadnych konkretnych argumentów na poparcie swojego twierdzenia.

1.4 W związku z powyższym Rzecznik stwierdza, że przedmiotowy zarzut nie został uzasadniony.

2 Zarzucany brak przedstawienia odpowiednich powodów wstępnej oceny i oznakowania testów preselekcyjnych oraz rzetelnego rozpatrzenia jego późniejszego wniosku o ponowne rozpatrzenie

2.1 Skarżący twierdził, że EPSO nie przedstawiło odpowiednich powodów wstępnej oceny i



oznakowania swoich testów wstępnych (a), b) i testu pisemnego (d) i rzetelnie rozpatrzyło jego późniejszy wniosek o ponowne rozpatrzenie.

Badania wstępne (a) i b)

2.2 W odniesieniu do *testów preselekcji a) i b)* EPSO wskazało w swojej opinii, że przed przeprowadzeniem testów wstępnych przygotowano klucz odpowiedzi. EPSO załączyło kopię klucza odpowiedzi do tych uwag, z których można było zapoznać się z wynikami skarżącego. Skarżący mógł ponadto zrozumieć na podstawie odpowiedzi, dlaczego komisja konkursowa przyznała mu znaki, które uczyniła.

Rzecznik zauważa, że skarżący wyraźnie zaakceptował powyższe wyjaśnienia EPSO.

W związku z powyższym Rzecznik uważa, że dalsze dochodzenia w tej sprawie nie są wymagane.

Test pisemny (d)

2.3 W odniesieniu do *testu przeprowadzonego przez skarżącego d)* Rzecznik zauważa, że powyższy zarzut składa się z dwóch części: (i) adekwatność przyczyn oraz (ii) uczciwość w rozpatrywaniu wniosku skarżącego o ponowne rozpatrzenie. Są one analizowane oddzielnie w następujący sposób.

— *adekwatność przyczyn*

2.4 Rzecznik zauważa przede wszystkim, że EPSO słusznie wskazało, że prawny obowiązek uzasadnienia odrzucenia wniosku skarżącego w następstwie nieudanego testu pisemnego jest spełniony dzięki przekazaniu zainteresowanemu kandydatowi ostatecznego znaku towarowego (2) . Rzecznik zauważa, że skarżący nie wydaje się kwestionować tej części stanowiska EPSO i że jego skarga dotyczy raczej adekwatności informacji przekazanych mu w odniesieniu do oznakowania testu.

2.5 EPSO w pierwszej kolejności wskazało, że zgodnie ze swoją standardową praktyką przesłało skarżącemu kopię (i) jego dokumentu testowego do badania d) oraz (ii) arkusza oceny końcowej komisji konkursowej.

W odniesieniu do *oznaczonego dokumentu testowego* zarówno Sąd Pierwszej Instancji, jak i Rzecznik Praw Obywatelskich konsekwentnie orzekają, że komisja konkursowa nie jest zobowiązana do pisania uwag dotyczących oceny kandydata na samym papierze testowym kandydata (3) . Komisja konkursowa nie jest zatem zobowiązana do dostarczenia takiego dokumentu kandydatom.

2.6 Jeśli chodzi o *arkusz oceny końcowej* komisji konkursowej, EPSO wyraźnie wskazało w niniejszej sprawie, że „[j]eżeli informacje zawarte w niniejszym arkuszu miały na celu pomoc kandydatowi w zrozumieniu, dlaczego komisja konkursowa przyznała mu oznaczenie mniejsze od wymaganego *w ogłoszeniu o konkursie*” (podkreślenie dodane). Rzecznik zauważa, że cel sformułowany w ten sposób przez EPSO jest w całości spójny (choć w formie skróconej) z odpowiednim stanowiskiem Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich w tej dziedzinie. Stanowisko to zostało wspomniane na przykład w decyzji Rzecznika Praw Obywatelskich w sprawie skargi 674/2004/PB. W tym konkretnym przypadku EPSO i Komisja odniosły się do podjętego wcześniej zobowiązania do przekazywania wnioskodawcom większej ilości informacji



na temat ich wyników w konkursach otwartych. Rzecznik zauważył, co następuje:

1.4 Zobowiązanie, o którym wspomniały EPSO i Komisja, zostało podjęte w następstwie sprawozdania specjalnego Rzecznika Praw Obywatelskich z dnia 18 października 1999 r. dla Parlamentu Europejskiego. Sprawozdanie to było następstwem dochodzenia z własnej inicjatywy Rzecznika Praw Obywatelskich w sprawie tajemnicy, która stanowiła część procedury rekrutacyjnej Komisji. Sprawozdanie specjalne zawierało m.in. formalne zalecenie, zgodnie z którym w przyszłych konkursach rekrutacyjnych Komisja powinna na żądanie umożliwić kandydatom dostęp do własnych dokumentów egzaminacyjnych. Zalecenie to opierało się na następujących rozważaniach:

„[...] możliwość sprawdzenia własnego zaznaczonego scenariusza egzaminacyjnego wiąże się z kilkoma korzyściami dla kandydata. Po pierwsze, kandydat ma szansę odkryć swoje błędy, a tym samym poprawić swoją przyszłą wydajność. Po drugie, zwiększa się zaufanie kandydata do administracji. Jest to ważne, ponieważ wydaje się, że istnieje powszechne przekonanie, że testy nie zawsze są właściwie oceniane przez Komisję i że czasami nie są one w ogóle oceniane. Po trzecie, jeśli kandydat uzna, że został błędnie oceniony, będzie w stanie spierać się o wiele dokładniej, jeśli widział swój wyraźny scenariusz egzaminacyjny” (s. 5 sprawozdania specjalnego Rzecznika Praw Obywatelskich).

1.5 W piśmie z dnia 7 grudnia 1999 r. były przewodniczący Komisji Romano Prodi przyjął zalecenie Rzecznika Praw Obywatelskich dotyczące dostępu do dokumentów egzaminacyjnych. W piśmie skierowanym do Rzecznika Praw Obywatelskich stwierdził, co następuje:

„Komisja z zadowoleniem przyjmuje zalecenia przedstawione w niniejszym sprawozdaniu i proponuje niezbędne rozwiązania prawne i organizacyjne umożliwiające kandydatom dostęp do własnych dokumentów egzaminacyjnych, na żądanie, poczynwszy od dnia 1 lipca 2000 r.”

W swojej decyzji w sprawie skargi 674/2004/PB Rzecznik uznał zatem, że dostarczenie kandydatom kopii arkusza oceny końcowej komisji konkursowej można uznać za wystarczające wskazanie oceny komisji pod względem błędów i uchybień stwierdzonych w dokumencie egzaminacyjnym kandydata. Rzecznik zauważył, że arkusz oceny musi dostarczyć zainteresowanemu kandydatowi wystarczająco jasnych i szczegółowych informacji w świetle celów określonych w wyżej wymienionym dochodzeniu. Ponadto wyjaśnił, w jaki sposób wymóg ten może zostać wdrożony w praktyce w odniesieniu do arkuszy ewaluacyjnych dotyczących testów tłumaczeniowych (4). Rzecznik wskazał również, że wymóg ten nie powinien nakładać na zarządy nieuzasadnionych obciążeń administracyjnych. Ponadto odniósł się do szerokiego zakresu uznania, z którego korzysta rada przy ocenie wyników kandydatów na egzaminach. W świetle tej swobody Rzecznik Praw Obywatelskich uznał, że zarząd nie ma obowiązku prawnego ani wynikającego z zasad dobrej administracji obowiązku przedstawiania kandydatom szczegółowej opinii na temat stwierdzonych przez nią konkretnych błędów lub uchybień.

Rzecznik zauważa, że niniejsza sprawa dotyczy arkusza oceny przygotowanego do oceny eseju mającego na celu sprawdzenie wiedzy specjalistycznej kandydata, jego umiejętności



rozumienia i sporządzania, a także umiejętność analizowania i podsumowywania. W związku z tym Rzecznik uważa, że podstawowy wymóg, zgodnie z którym kandydaci muszą mieć wystarczająco jasne i szczegółowe informacje, ma zastosowanie do takiego arkusza oceny. Oznacza to, że arkusz oceny powinien dostarczyć kandydatowi wystarczająco szczegółowych informacji na temat uchybień stwierdzonych w dokumencie testowym kandydata w świetle celów wymienionych w pkt 1.4 wyżej wymienionej decyzji Rzecznika Praw Obywatelskich w sprawie skargi 674/2004. Te szczegółowe informacje powinny również uwzględniać cel konkretnego testu oraz wiedzę i umiejętności kandydata ocenione w trakcie testu zgodnie z odpowiednimi przepisami ogłoszenia o konkursie.

2.7 W niniejszej sprawie arkusz oceny przekazany skarżącemu zawierał następujące informacje:

„ARKUSZ OCENY KOŃCOWEJ – KOMISJA REKRUTACYJNA

KONKURENCJA...

Test pisemny d)

Nr tajemny: ...

Przedmiot 1 [etc., przedmiot 7, zaznaczony temat 2]

W celu oceny wyników jury [tj. komisja konkursowa] oparła się na następujących kryteriach:

- Znajomość pola i zrozumienie tematu

— Osobisty wkład i wiedza fachowa w tej dziedzinie

Umiejętność opanowania przedmiotu

— Obecność kluczowych elementów

- Analiza i podsumowanie

— Umiejętność przedstawienia głównych punktów i oceny ich względnego znaczenia

— Trafność, spójność i struktura argumentacji

- Umiejętności redakcyjne

— Styl i prezentacja

— Klarowność, precyzja, zwięzłość

Ocena ogólna

Znajomość tej dziedziny: „Doskonały” („bardzo dobry” – Dobry« Średnia« Niewystarczająca



Analiza i podsumowanie: „Doskonały” („bardzo dobry” – Dobry» Średnia« Niewystarczająca

Umiejętności redakcyjne: „Doskonały” („bardzo dobry” – Dobry» Średnia« Niewystarczająca

Ocena końcowa: ... /...

Ogólna ocena pisemna

Doskonały papier doskonale odpowiadający wymaganiom związanym z charakterem i poziomem funkcji.

Bardzo dobry papier bardzo dobrze odpowiadający wymaganiom związanym z charakterem i poziomem funkcji.

Dobry papier dobrze odpowiadający wymaganiom związanym z charakterem i poziomem funkcji.

Średni papier odpowiadający ogólnie wymaganiom związanym z charakterem i poziomem funkcji.

Dokument nie odpowiadający wymaganiom związanym z charakterem i poziomem funkcji.

Uwagi szczegółowe komisji konkursowej: ”

W niniejszej sprawie komisja konkursowa (i) zaznaczyła odpowiednie okręgi w sekcji „Ocena ogólna”; (II) odnotowała odpowiednie punkty podane w punkcie „Ostateczny znak”; oraz (iii) zaznaczono odpowiednie okręgi w sekcji „Ogólna ocena pisemna”.

W świetle norm, o których mowa w pkt 2.6 powyżej, Rzecznik stwierdza, że informacje przekazane skarżącemu w arkuszu oceny były wystarczające do przeprowadzenia przedmiotowego testu. Stanowisko skarżącego, zgodnie z którym EPSO było zobowiązane do dostarczenia mu bardziej szczegółowych informacji, nie zostało zatem podtrzymane.

2.8 Jeśli chodzi o wyrażone w jego uwagach życzenie skarżącego, aby otrzymać znaki dwóch markerów, które skorygowały jego esej, Rzecznik nie uważa za uzasadnione rozszerzenia zakresu jego obecnego dochodzenia w sprawie tego twierdzenia, które skarżący poczynił w odniesieniu do pierwszego z jego uwag dotyczących opinii EPSO i nie wydaje się być poprzedzone odpowiednim podejściem administracyjnym do EPSO.

rzetelność w rozpatrywaniu wniosku skarżącego o ponowne rozpatrzenie

2.9 W odniesieniu do tej części zarzutu Rzecznik rozumie zasadniczo, że skarżący uważa, że jego esej został wyraźnie uznany za nieuzasadniony w świetle jego wiedzy i doświadczenia oraz że decyzja o potwierdzeniu odrzucenia przez komisję konkursową jego kandydatury była zatem „niesprawiedliwa”.



2.10 W tym względzie Rzecznik przypomina, że komisja konkursowa ma szerokie uprawnienia dyskrecyjne w zakresie oceny testów, takich jak rozpatrywany w niniejszej sprawie. W takich przypadkach, gdy skarżący kwestionuje zasadność merytorycznej oceny przez Radę jego wyników, kontrola Rzecznika jest z konieczności ograniczona do istnienia oczywistego błędu w ocenie. Skarżący musi udowodnić taki oczywisty błąd w ocenie w sposób wystarczająco konkretny, odnosząc się konkretnie do jego wyników w świetle jego oceny oraz celu i treści odpowiedniego tekstu. Zwykle odniesienia skarżącego do swoich umiejętności i pochodzenia oraz osobiste przekonanie o jakości jego eseju są wyraźnie niewystarczające do stwierdzenia takiego oczywistego błędu w ocenie, który dotyczy wyników skarżącego w danym konkretnym teście.

2.11 W niniejszej sprawie skarżący, na poparcie swojego zarzutu, ograniczył się jedynie do odniesienia się do swoich umiejętności i wykształcenia oraz do osobistego przekonania o jakości swojego eseju. Wynika z tego, że nie przedstawił on żadnych konkretnych argumentów ani dowodów potwierdzających istnienie oczywistego błędu w ocenie przeprowadzonej przez komisję konkursową.

2.12 W związku z powyższym Rzecznik nie uważa, że odpowiednia część zarzutu skarżącego została uzasadniona.

3 Niedostarczenie kopii „skorygowanego eseju” i poprawnych odpowiedzi

3.1 Skarżący twierdził, że EPSO nie dostarczyło mu kopii „skorygowanego eseju” w teście pisemnym d) oraz prawidłowych odpowiedzi na egzaminy a) i b), zgodnie z żądaniem przesłanym pocztą elektroniczną w dniach 10 marca i 10 kwietnia 2006 r.

3.2 Rzecznik uważa, że kwestie te zostały omówione w pkt 2.2 i 2.5 powyżej. W związku z tym Rzecznik nie prowadzi dalszych dochodzeń w tej części sprawy.

4 Brak odpowiedzi na e-maile

4.1 Skarżący twierdził, że EPSO (niewłaściwie) nie udzieliło odpowiedzi na jego e-maile z dnia 10 marca i 10 kwietnia 2006 r.

4.2 Rzecznik Praw Obywatelskich nie jest w posiadaniu tych wiadomości e-mail. W związku z tym skarżący poinformował Rzecznika Praw Obywatelskich, że nie przechowuje ich kopii. Wydaje się jednak bezsporne, że obie wiadomości e-mail były zasadniczo przypomnieniami dotyczącymi poprzedniego e-maila skarżącego z dnia 3 marca 2006 r., w którym zakwestionował wyniki uzyskane w testach wstępnych a) i b). W piśmie z dnia 12 kwietnia 2006 r. EPSO poinformowało skarżącego o wynikach badania jego wyników uzyskanych w ramach konkursu otwartego, które zawierało następujące oświadczenie:

„ w odpowiedzi na Państwa wniosek komisja konkursowa dokładnie sprawdziła Państwa arkusze odpowiedzi na potrzeby testu wstępnego wyboru a) i b). W wyniku tej analizy rada doszła do wniosku, że wyniki wprowadzone do profilu EPSO są rzeczywiście prawidłowe. W związku z tym potwierdzamy, że Państwa ocena wynosi 43,5 dla badania a) i 17 dla badania b). ”

4.3 W swoich uwagach skarżący nie przedstawił żadnych dalszych uwag w tej części sprawy.



4.4 Ponieważ EPSO nie było zobowiązane do odrębnej odpowiedzi na te przypomnienia, Rzecznik stwierdza, że nie doszło do niewłaściwego administrowania przez EPSO w tej części sprawy.

5 W przedmiocie roszczeń skarżącego

5.1 W świetle powyższych ustaleń nie ma potrzeby dalszego badania twierdzeń skarżącego, o których mowa powyżej w części „Skarga”.

6 Wnioski

Na podstawie dochodzenia w sprawie tej skargi Rzecznik Praw Obywatelskich

- stwierdził, że nie ma potrzeby dalszego badania części drugiego zarzutu dotyczącego badań wstępnych (por. pkt 2.2 powyżej); oraz
- stwierdził, że wydaje się, że EPSO nie popełniło niewłaściwego administrowania w odniesieniu do pozostałej części skargi.

W związku z tym Rzecznik Praw Obywatelskich zamyka sprawę.

Dyrektor EPSO zostanie również poinformowany o tej decyzji.

Z poważaniem,

P. Nikiforos DIAMANDOUROS

(1) Sprawa T-19/03 *Konstantopoulou przeciwko Trybunałowi Sprawiedliwości* [2004]
Zb.Orz.SP s. I-A-25 i II-107, pkt 61.

(2) Sprawa T-19/03 *Konstantopoulou przeciwko Trybunałowi Sprawiedliwości* [2004]
Zb.Orz.SP s. I-A-25 i II-107, pkt 32: „*Compte tenu du secret qui doit entourer les travaux du jury, la communication des obtenues aux différentes épreuves constitue, selon la jurisprudence susvisée, une motivation suffisante des décisions du jury (arrêts Parlement/Innamorati, pkt 22 supra, pkt 31, et Pyres/Komisja, pkt 27 supra, pkt 66)*”.

(3) Zob. sprawa T-19/03 *Konstantopoulou przeciwko Trybunałowi Sprawiedliwości*, przywołana powyżej, pkt 61; oraz decyzje w sprawie skarg 324/2003/MF i 774/2003/ELB, które są dostępne na stronie internetowej Rzecznika Praw Obywatelskich (<http://www.ombudsman.europa.eu> [Link]).

(4) W takim przypadku Rzecznik poczynił następujące ustalenia (pkt 1.8 swojej decyzji):

„ (...) arkusz oceny musi dostarczyć zainteresowanemu kandydatowi wystarczająco jasnych i szczegółowych informacji w świetle tych celów. Wymóg ten oznacza, że w przypadku gdy arkusz oceny dotyczy testu tłumaczeniowego, musi on zawierać informacje nie tylko o rodzajach, ale także o powadze i zakresie błędów lub uchybień stwierdzonych przez Radę w dokumencie kandydatów, nie nakładając jednak na rady nieuzasadnionych obciążeń administracyjnych. Takie informacje byłyby szczególnie przydatne dla kandydatów, którzy, podobnie jak skarżący w



niniejszej sprawie, często będą chcieli wiedzieć, w jakim zakresie powinni dążyć do poprawy wyników w przyszłych konkursach. W związku z tym Rzecznik wskazał, że w świetle powyższego i z uwagi na szeroki zakres uznania, jakim dysponuje rada przy ocenie wyników kandydatów na egzaminach, Jednolita Rada nie ma obowiązku prawnego ani obowiązku wynikającego z zasad dobrej administracji, aby przedstawić kandydatom szczegółową opinię na temat konkretnych błędów lub uchybień, które zidentyfikowała.